

Способы Коррекции Ошибок В Устной Английской Речи Студентов

Идрисалиева Любовь Суюнбаевна

Наманганский инженерно-технологический институт

Аннотация

В данной статье рассматриваются подходы к исправлению ошибок в устной речи студентов, изучающих английский язык. Успешное овладение устной речью невозможно без систематической работы по коррекции ошибок. Исправление ошибок во время речевой деятельности нарушает коммуникацию и может привести к появлению психологического барьера, нежеланию высказываться на иностранном языке. Рассматриваются подходы к решению проблемы, принимая во внимание степень влияния ошибок на успешность коммуникации. В статье описываются приёмы коррекции ошибок в устной английской речи студентов.

Ключевые слова: *коммуникация, ошибки, коррекция ошибок, устная речь, классификация ошибок, обучение иностранному языку.*

Одной из основных целей обучения иностранному языку является умение студентов свободно и правильно выражать свои мысли средствами иностранного языка. При этом преподаватели сталкиваются с проблемой речевых ошибок. Их необходимо исправлять и предотвращать на будущее. Ошибка является естественной частью процесса обучения. Ошибки помогают обратить внимание на пробелы в знаниях и навыках, акцентируют внимание преподавателя на речь учащегося, и в то же время побуждают учащего внимательно следить за своей речью. Работа по исправлению ошибок в процессе обучения является неотъемлемой и естественной функцией преподавателя. Проблема исправления ошибок в процессе преподавания иностранного языка имеет весьма противоречивую историю. Вопрос исправлять ошибки или нет, а если исправлять, то как, во многом зависит от методологии, которой придерживается преподаватель в своей работе, а также от вида речевой деятельности. Появившийся в 1980-е годы и распространенный по сей день коммуникативный метод не рассматривает исправление ошибок как предмет первой важности, ставя во главу угла беглость речи и приемлемость использования языковых форм. Современные же методисты склоняются к тому, что в рамках развивающегося коммуникативного метода исправление ошибок и опора не только на содержание, но и на форму может способствовать эффективному преподаванию иностранного языка, особенно при обучении подростков, юношества и взрослых. Учащиеся в процессе обучения часто испытывают психологическое давление, боязнь ошибок, волнение и страх перед иностранной речью. Постоянное и настойчивое исправление ошибок в такой ситуации делает процесс освоения языка безрезультатным. Однако без разумной коррекции ошибок учащихся со стороны преподавателя в условиях реальной жизни, когда все стороны образовательного процесса требуют доказательства эффективности процесса обучения, положительного результата не будет.[1]

У некоторых преподавателей существует чрезмерное негативное отношение к ошибкам. Такие преподаватели не могут поддерживать учащихся в их стремлении овладеть языком и создать атмосферу свободного общения и такое поведение вызывает у учащихся боязнь сделать ошибку, мешает коммуникативному процессу, а это ведет к подавленности и

нежеланию высказываться. Подходя таким образом к процессу корректировки ошибок вероятность речевых ошибок не уменьшается. Несмотря на тщательную профилактику ошибок, их не удастся всегда избежать. Ошибки должны восприниматься как показатель того, что студенты успешно изучают язык и развивают свои языковые навыки. Поэтому исправление ошибок - существенный элемент преподавательской техники, и ему необходимо уделять не меньше внимания, чем самому процессу обучения.

Существует множество видов ошибок и все они помогают по-новому оценивать знания учащихся и предоставляют возможность преподавателям оценивать, насколько эффективно обучение и что предстоит сделать. Классификация ошибок:

С. Н. Цейтлин выделяет следующие виды ошибок: а) Словообразовательные, состоящие в неоправданном образовании новых слов или видоизменения слов нормативного языка; Alan was insatisfied with his work. б) морфологические, связанные с ненормативным образованием форм слов и употреблением частей речи; He geted his first book and cried angry. в) синтаксические, заключающиеся в неверном построении словосочетаний, простых и сложных предложений; The cat was trapped at the corner of the street where the trash would be soon placed. г) лексические, представляющие собой употребление слов в ненормативных значениях, нарушение лексической сочетаемости, повторы, тавтологию; He didn't want to work on his work, because this work was ungrateful. д) фразеологические, связанные с использованием фразеологизмов, не соответствующим норме; It was pouring down like from the buckets. е) стилистические, заключающиеся в нарушении единства стиля . The ministers were so noisy that the speaker asked them to shut up. [3]

Существуют разные подходы к проблеме предупреждения или исправления ошибок. Рассмотрим некоторые из них. Во многих источниках говорится о различных типах исправления ошибок, обозначенные авторитетными учеными-лингвистами:

1. **Explicit correction.** Явное исправление, когда преподаватель непосредственно указывает на совершённую ошибку, объясняет, в чем она состоит, и дает верный вариант ответа.
2. **Recast.** Перифраз — произнесение/написание исходного неверного по форме речевого образца уже без ошибки, но без каких-либо пояснений со стороны учителя.
3. **Clarification Request.** Просьба о пояснении, когда учитель дает знать, что не понял высказывание учащегося. Это обычная ситуация и в реальной коммуникации.
4. **Metalinguistic Cues.** Использование терминологии (например, грамматической — учитель использует термин: «время», «артикл» и т.д.) — реакция, связанная с высказыванием учащегося, но не предлагающая правильной формы.
5. **Elicitation.** Стимулирование речемыслительной деятельности, побуждение к исправлению и последующее «извлечение» правильной формы. Например, преподаватель повторяет высказывание учащегося до места, где была сделана ошибка. Преподаватель может сопровождать свои слова finger coding: отсчитывать пальцами каждое произнесенное слово, отмечая «палец-ошибку».
6. **Repetition.** Повторение неправильного по форме высказывания учащегося преподавателем с обязательным вербальным акцентом в той части, где сделана ошибка. Если не выделить ошибку голосом, учащийся может подумать, что сомнению подвергается правдоподобность высказывания.[6]

Затем появились методы, ставящие на первое место психологическую раскованность учащегося. В данной ситуации ошибкам мало уделяется внимания, так как учащемуся

разрешается выражать свои мысли независимо от формы, так как важен сам факт коммуникации на английском, а не средства ее осуществления. Выделяют также другой тип преподавателей «равнодушников» и «подкладывающих». Первые игнорируют ошибки учащихся, а вторые, чувствуя любое затруднение учащихся, подсказывают правильный ответ либо сразу, как только ошибка сделана, либо не дожидаясь ее возникновения. Существует и третий подход к исправлению ошибок. По мнению многих методистов и преподавателей, при возникновении ошибки преподаватель должен подсказывать место, где нужно искать правильный ответ, и позволять учащемуся самостоятельно решать поставленные задачи. Когда учащийся сам может исправить ошибку, нет необходимости указывать место, в таких случаях можно пользоваться такими приемами как: жест: эффективен при коррекции фонетических и грамматических ошибок. Жестом можно указать на правильное произношение звука, выделить его долготу или краткость, подсказать порядок слов, временную форму, число и т.п. В каждом отдельном случае жест однозначен, т.е. закреплён за определенным значением, хотя его первоначальный выбор относительно произволен.[5]

Коррекция может быть индивидуальной или фронтальной, в зависимости от количества учащихся, совершивших ошибку. Если ошибку допустили двое-трое учащихся в классе, значит, она распространенная, и ее необходимо рассматривать сообща, чтобы избежать аналогичной ошибки у остальных. Речевые ошибки можно предупредить различными способами. 1.Здесь можно использовать карточки где отражены сделанные ошибки. 2. Многие типичные ошибки в устной речи учащихся можно предотвратить путем использования наглядных схем и планов. 3. Использование направляющих команд. Когда учащиеся делают ту или иную ошибку, необходимо дать ему указания исправить её, ни в коем случае не исправлять самому. Можно сказать, например, «change the pronunciation», «change the verb», «change the word». 4. В то время как учащиеся работают в группах или по парам, учитель должен отметить ошибки, занести их в блокнот. В конце урока написать неправильные предложения на доске, чтобы учащиеся исправили ошибки в ходе обсуждения. 5. Необходимо вместе с учащимися придумать жест, который служил бы сигналом остановиться, обдумать совершенную ошибку, поправить себя перед тем, как продолжить говорить. Наиболее простым жестом может служить поднятый вверх палец. 6. Записать высказывания учащихся, прослушать и указать ошибочные слова или конструкции. 7. Часть студентов в центре аудитории обсуждает какую-то проблему. Другая садится вокруг них и следит за обсуждением, записывая все ошибки, а остальные должны их исправить. Затем меняются ролями, чтобы все могли выполнить обе функции. Задание направлено на то, чтобы студенты научились замечать ошибки в чужой речи и самостоятельно их исправлять. Все эти методы могут быть использованы для предупреждения и исправления грамматических, фонетических, лексических ошибок. [5]

Julian Edge и многие другие сторонники коммуникативного подхода к изучению иностранного языка делают акцент на том, что иногда некоторые ошибки нужно игнорировать, так как учащиеся всегда хотят быть услышанными и понятыми. В первую очередь, студенты нуждаются в поддержке и заинтересованности со стороны учителя, и тогда психологический барьер и страх сделать ошибку будут преодолены. Таким образом, исправление ошибок должно стать подсказкой стандартов английского языка, а не упреком или критикой.[4]

Традиционно преподаватели исправляют все ошибки, допущенные студентами. Однако современные тенденции в развитии преподавания иностранных языков показывают, что нецелесообразно сразу исправлять ошибки. Роль исправления ошибок изменилась с ростом популярности коммуникативного подхода к процессу обучения. При коммуникативном подходе ошибки становятся естественным показателем прогресса изучения иностранного

языка. Сравнивая отечественные и зарубежные работы по теории ошибок, можно констатировать некоторые расхождения в используемой терминологии. В зарубежной методике различаются термины error, slip, mistake, attempt. Error - ошибка, допущенная обучающимся из-за отсутствия необходимых знаний. Ошибки-slips (обмолвки) являются ошибками, которые могут быстро распознаваться и самостоятельно исправляться автором высказывания, в то время как ошибки-mistakes могут быть исправлены, только после того как человеку указали на них. Ошибки-attempts относятся к ошибкам, которые допускаются обучающимися в незнакомом материале.[2]

Исправление ошибок во время устного высказывания отрицательно влияет на ход общения, так как постоянное вмешательство учителя разрушает цель общения. В монологической речи исправление всех ошибок может сбить говорящего. В пособии "Урок иностранного языка в средней школе" Е.И. Пассов отмечает, что достаточно исправить ошибки, которые искажают смысл, мешают взаимопониманию. Чрезмерное исправление ошибок при изучении иностранного языка снижает поток речи, нарушает целостность высказывания, а также снижает мотивацию [7].

Преподаватель должен знать предпочтения и стили обучения своих студентов, и в соответствии с этим решить как и когда следует исправлять ошибки. Продуктивными способами являются: фиксирование ошибки и ее обсуждение через некоторое время; исправление ошибки самим студентом или одноклассниками. Однако вопросы связанные с коррекцией ошибок являются до сих пор открытыми: необходимо ли исправлять ошибки студентов? Когда и какие ошибки следует исправлять? Многие другие. Наиболее спорным является вопрос относительно того, следует ли исправлять ошибки сразу или через некоторое время. Во-первых, перед нами дилемма – беглость речи или точность. Для целей коммуникации исправление ошибок через некоторое время предпочтительно. Некоторые студенты, владеющие иноязычной коммуникативной компетенцией на достаточно высоком уровне считают, что вопрос о целесообразности исправления ошибок сразу, зависит от типа совершаемых ошибок, например, грамматические и фонетические ошибки следует исправлять немедленно. Важную роль играют также интуиция преподавателя и обратная связь с обучающимися.[8]

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод о том, что обучение устной речи на уроках английского языка несет первостепенное значение, поскольку способствует формированию и воспитанию личности. Следует отметить, что любой изучающий иностранный язык зачастую испытывает психологическое давление, боязнь ошибок, волнение и страх перед иностранной речью. Постоянное и настойчивое исправление ошибок в такой ситуации делает процесс освоения языка безрезультатным. Однако без разумной коррекции ошибок обучающихся со стороны преподавателя в условиях реальной жизни, положительного результата не достичь. Важно, чтобы преподаватели научились тактично исправлять ошибки, использовать соответствующие стратегии, терпеливо и методически грамотно проводили коррекционную работу. Иногда сохранить дружелюбную атмосферу на занятии и здоровую психику учащего важнее исправления любой ошибки.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Архарова М. Исправление ошибок в процессе преподавания иностранного языка: теория и практика.
2. Губанова П.Ю., Тупикова С.Е. Способы коррекции ошибок в процессе обучения иностранным языкам. СНИГУ.

3. Елютина О.В. Проблема исправления ошибок в устной речи у студентов, изучающих английский язык. Филологические науки- 2018, №11.
4. Julian Edge, Mistakes and Corrections, Longman,1997. - 70.c.-9-10.
5. Коломыцева Д.А. Стратегии и способы коррекции ошибок при обучении говорению на средней ступени изучения иностранного языка в общеобразовательной школе. ВГУ.
6. Lyster, R. and Ranta, L. Corrective feedback and learner uptake.
7. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. 2-е изд., дораб. М. : Просвещение, 1988. 224 с.
8. Малинин А.Б., Нефедов О.В. Исправление ошибок студентов при изучении иностранных языков. ПГЛУ.
9. Цейтлин С.Н. Речевые ошибки и их предупреждение. СПб.: Изд. Дом «МиМ», 1997. 192 с.